

ЛИРИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ КАК ИНСТРУМЕНТ ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКОГО)

Маруга Надежда Павловна

учитель иностранного языка (английский)

высшей квалификационной категории

МБОУ «Гимназия №9 имени Александра Николаевича Наумова»

Россия, Самарская область, Тольятти, ул. Ленина, 85, 445019

nming.shu@ya.ru

***Аннотация.** В статье раскрываются приемы работы над исследовательским проектом в старших классах, практическое применение на уроках английского языка, применение деятельностного метода согласно ФГОС, развитие soft skills обучающихся, погружение в литературу, повышение языкового уровня. В современном мире важно не только знание языка, но и умение применять его на практике. Федеральный государственный образовательный стандарт предполагает использование деятельностного метода обучения, который позволяет учащимся не просто получать информацию, а самостоятельно искать, анализировать и применять знания. В работе по обучению иностранного языка одним из эффективных методов развития языковых навыков является практико-ориентированный подход. Работа над исследовательским проектом, где предметом является отличия грамматики английского и родного языка, литературные произведения зарубежных авторов инструментом позволяет не только углубить знания по предмету, но и развить soft skills учащихся, такие как коммуникация, критическое мышление и решение проблем, связанных с пониманием англоязычной литературы. Презентация и работа в команде помогает учащимся развить навыки, которые пригодятся им не только в учебе, но и в жизни. Работа над проектом стимулирует самостоятельность, ответственность, креативное мышление, грамотность и знание литературы, что является важным элементом современного образования.*

***Ключевые слова:** исследовательский проект, деятельностные технологии, литература, грамматика английского языка, искусственный интеллект, гибкие навыки, развитие познавательных коммуникативных и регулятивных УУД*

LYRICAL POETRY AS AN ESSENTIAL TOOL FOR TEACHING GRAMMAR IN LEARNING A FOREIGN LANGUAGE (ENGLISH)

Maruga Nadezhda P.

a foreign (English) language teacher of higher qualification category

Togliatti High School №9 of a name Alexander Nikolayevich Naumov

85 Lenin str., Tolyatti, Samara region, Russia 445019

nming.shu@ya.ru

Abstract. *The article reveals the methods of working on a research project in high school, practical application in English lessons, application of the activity method in accordance with the federal state educational standards, development of students' soft skills, immersion in literature, improvement of language level. In the modern world, it is important not only to know the language, but also to be able to apply it in practice. The federal state educational standard involves the use of an activity-based teaching method, which allows students not only to receive information, but to independently search, analyze and apply knowledge. In teaching a foreign language, one of the effective methods for developing language skills is a practice-oriented approach. Working on a research project where the subject is the differences between the grammar of English and the native language, literary works of foreign authors as a tool allows not only to deepen knowledge in the subject, but also to develop students' soft skills, such as communication, critical thinking and problem solving related to understanding English literature. Presentation and teamwork help students develop skills that will be useful not only in school but also in life. Working on a project stimulates independence, responsibility, creative thinking, literacy and knowledge of literature, which are important elements of modern education.*

Keywords: *project work, activity technologies, literature, English grammar, Artificial Intelligence, Soft Skills, formation of cognitive development of communicative and regulative learning outcomes*

Эпоха цифровых технологий оказывает влияние на все сферы деятельности. Анатолий Васильевич Луначарский считал, что педагог должен передать будущему поколению все свои знания и умения [8, с. 23]. В его трудах ясно звучит, как необходимо использовать современные знания и соответственно технологии при работе с подрастающим поколением, чтобы не получилось так, как говорил Джордж Бернард Шоу: «Если вы будете мыть кошку после того, как она умылась, она, скорее всего, больше не будет делать этого самостоятельно» [1, с. 118]. Другими словами, обучающийся только заучивший ответы и не применяющий их на собственном опыте никогда не станет профессионалом в том, чему его учат.

В октябре 2023 года языковая модель YandexGPT 2 успешно сдала ЕГЭ по литературе. Искусственный интеллект не только отвечал на тестовые вопросы, но и выполнил творческое задание. Модель прошла испытание несколько раз, решив несколько вариантов заданий ЕГЭ, и в среднем набрала 55 баллов. В сравнении с реальными выпускниками, средний балл ЕГЭ по литературе в 2023 году составил 72 балла, а в 2022 году – 64 балла [7, с. 1]. Таким образом, YandexGPT сразу показала отличный результат, преодолев минимальный порог и почти сравнявшись со средним результатом по стране среди реальных выпускников. Колоссальное впечатление от полученных данных не должны пугать образованного человека, так как если разобраться в сути, то Искусственный Интеллект (Artificial Intelligence) может быть использована учителями, как деятельностная технология, способствующая формированию и развитию знаний, умений, навыков и опыта в овладении базовыми языковыми фактами для целей дальнейшего их использования в языковой практике, как в образовательной, так и профессиональной и (или) прочей досуговой. Гибкие навыки (Soft Skills) это как раз и есть те самые личностные, коммуникативные и значительная часть регулятивных УУД, которые мы должны теперь развивать в соответствии с требованиями ФГОС [4, с.19]. В стандарте очень хорошо и подробно прописаны состав УУД и их значимость.

Сэр Генри Джон Ньюболт, известный поэт, писатель, историк и государственный советник, специализировался в ирландских вопросах и изучении английского языка в Англии. Он высказывал свое мнение о преподавании классической литературы в гимназиях, где часто акцентировались на грамматике, оставляя в стороне изучение литературы, и о современном анализе древних языков. В его докладе рекомендовалось не допустить, чтобы изучение английской литературы подверглось такой же участи, и с 1921 года преподавание грамматики и литературы, особенно поэзии, стало неотъемлемой частью образования в англоязычном мире. В своих рассуждениях Ньюболт обращал внимание на сложности, с которыми сталкиваются обучающиеся на всех уровнях, включая грамматику и знание зарубежной литературы [15, с. 251]. Изучение иностранного языка помогает развивать навыки чтения, письма, понимания устной речи, а также способствует развитию коммуникативных навыков и расширению словарного запаса. Оно также предоставляет возможность погружения в культуру страны, изучаемого языка, через чтение прозы и поэзии, что обогащает духовный мир человека и делает его более грамотным [12, с. 56]. Любовь, будучи основой нравственности, означает выход за границы собственного «я» и соединение с тем прекрасным, что присутствует в мыслях, поступках и личности других людей. Однако, не всем доступно изучение грамматики, и знание правил не всегда приводит к успеху. В таких случаях литература становится на помощь. Выучить отрывок из прозы может оказаться труднее, чем поэтическое произведение, так как стихи выразительны и музыкальны, что делает их эффективным инструментом для развития правильного произношения, чтения и закрепления грамматических навыков.

Невозможно не согласиться с Перси Шелли о том, что поэзия способствует нравственному совершенствованию человека, развивая его воображение и способность к любви [9, с. 51]. Грамматика является системой, которая включает в себя синтаксис, морфологию, фонологию и семантику. Существует три основных типа синтаксических единиц в русской грамматике: словосочетание, предложение и сложное предложение. Основное отличие между этими единицами заключается в наличии или отсутствии предикативности [15, с. 257]. Предложение обладает предикативностью, в то время как у словосочетания ее нет. Сложное предложение, по сути, является объединением двух или более предложений. Структура английского языка отличается от русского. В английском предложении существует строгий порядок слов, который необходимо соблюдать, развитая система времен и видов английского глагола, а также отсутствие развитой системы падежей. В английском языке отсутствуют род, падеж и число у прилагательных, личные окончания у глаголов, но присутствуют вспомогательные глаголы и глаголы-связки, а также значительное количество неправильных глаголов, формы которых нужно запомнить, наличием определенного и неопределенного артиклей [10, с. 85].

Грамматика важна для понимания структуры языка, построения предложений правильно, создания хорошего впечатления и донесения информации. Часто грамматика не воспринимается учениками из-за того, что они не встречают подобных структур родного языка [3, с. 184]. Например, артикли, настоящее длительное со значением действия в будущем, настоящее совершенное и страдательный залог, как в настоящем, так и в будущем совершенном.

1.2 Грамматические конструкции английского языка, вызывающие затруднения в изучении

Грамматическая структура английского языка отличается от русского по нескольким ключевым аспектам [5, с. 97]:

1. Порядок слов: в английском языке существует строгий порядок слов в предложении, нарушение которого не допускается. Это отличается от русского языка, где порядок слов может быть более свободным.

2. Видовременные формы глагола: английский язык имеет развитую систему видовременных форм глагола, таких как Present Simple, Present Continuous, Past Simple, Past Continuous.

3. Падежная система: в отличие от русского языка, английский не имеет развитой падежной системы. Падежные формы слов не меняются, за исключением местоимений (например, he/him, she/her).

4. Род, падеж и число прилагательных: в английском языке прилагательные не изменяются по роду, падежу или числу.

5. Личные окончания глаголов: в английском языке отсутствуют личные окончания у глаголов, которые изменялись бы в зависимости от лица и числа.

6. Вспомогательные глаголы и глаголы-связки: английский язык использует много вспомогательных глаголов и глаголов-связок для образования временных форм, и выражения модальности.

7. Неправильные глаголы: английский язык содержит значительное количество неправильных глаголов, формы которых нужно запомнить.

8. Определенные и неопределенные артикли: английский язык использует артикли (the, a/an) для указания на определенность или неопределенность существительных

Артикли

В английском языке артикли играют важную роль в определении существительных. Предметы можно определить по количеству и получить определенную информацию, посмотрев на артикль, стоящий перед словами. Вот основные типы артиклей:

1. Неопределённый артикль (a/an) используется перед исчисляемыми существительными в единственном числе, когда мы говорим о чем-то впервые или не конкретизируем объект. Например, «a dog» (собака).

2. Определённый артикль (the) применяется перед существительными любого числа, как исчисляемыми, так и неисчисляемыми, когда мы говорим о чем-то определённом или уже упомянутом. Например, «the dog» (эта собака).

3. Нулевой артикль: этот артикль используется перед существительными, когда нет необходимости использовать определённый или неопределённый артикль. Это обычно происходит, когда мы говорим о сущностях в общем плане. Например, «Cats are cute» (Кошки милы) [20, с. 58].

Present Continuous with future meaning (be + V-ing)

Это время используется, чтобы описать планы или договоренности на будущее. Несмотря на то, что Present Continuous обычно используется для описания текущих действий, оно также может использоваться для описания планов на будущее, когда все приготовления сделаны и по крайней мере один человек в курсе. Например, «We are having a party tomorrow» (Завтра у нас вечеринка).

Одни из самых затруднительных конструкций – это структуры Present Perfect и Passive Voice.

Present Perfect (has/have + V3)

Это время используется для описания действия, которое произошло в прошлом, но его результаты имеют значение или видны в настоящем. Оно также используется для описания опыта

или действия, начавшегося в прошлом и продолжающегося в настоящем. Например, «I have finished my homework» (Я закончил свою домашнюю работу).

Passive Voice (be + V3)

Страдательный залог используется, чтобы подчеркнуть объект действия или когда исполнитель действия неизвестен или не важен. Например, «The letter was written by John» (Письмо было написано Джоном) [7, с. 153].

Каждый из нас имеет свои собственные методы запоминания информации, включая грамматические структуры. Некоторые предпочитают заучивать, другие используют мнемонику или интервальные повторения. Однако наиболее эффективным инструментом для изучения грамматики является практика.

Поэзия – это искусство, которое вызывает образное осознание опыта или эмоциональную реакцию через организацию языка с учетом его звука, ритма и значения. Это высокое искусство, которое отличается высоким стилем, слогом и лиричностью. Поэтому работа с лирическими произведениями может быть эффективным способом запоминания и понимания грамматических конструкций [11, с. 275].

В России, да и в Великобритании множество великих талантливых писателей и поэтов творили и мир предал эти памятники литературы из поколения в поколение. Произведения стали классикой мировой литературы и оказали огромное влияние на современный язык. Именно слово поможет понять суть лексики и сопутствующей структуры построения языковых единиц. Благодаря государственным библиотекам лучшие английские поэты всех времен: Уильям Шекспир, Джордж Гордон Байрон, Оскар Уайльд, Данте Габриэль Россетти, Эмили Дикинсон, Кристофер Марло, Уолтер Рэли, Роберт Фрост [14, с. 19], Уильям Блейк, Эдгар Аллан По [18, с. 37], Льюис Кэрролл [21, с. 117]. Именно к их творениям мы и обратились. Часть произведений были взяты в online библиотеках и поиском книг и авторов отрывков выполняли с помощью ИИ.

Изучение грамматики, особенно тех аспектов, которые редко встречаются или совсем не существуют в родном языке, может вызвать трудности. Учителю важно выделить и продемонстрировать способы их преодоления. Литература, в нашем случае лирика, тесно взаимосвязана с строем языковой единицы и ее местоположением не только в предложении, но и в осмысленности происходящего действия [12, с. 27]. Поэтому работа с поэтическими произведениями может помочь устранить возникающие сложности изучения грамматики. Многие исследования подтверждают эту гипотезу, утверждая, что стихотворные произведения улучшают познание грамматических навыков и умений на разных возрастных этапах взросления и обучения. Фокусировка на выбранных поэтических оборотах и погружение в сюжет позволяет учащимся не только понимать культуру другого сознания, но и учиться пользоваться грамматическими реалиями осознанно, приобретая умения и навыки общения и высказывания собственной идеи. Поэтому поэзия может представлять более интересный и эффективный способ запоминания грамматики, отличный от стандартных подходов.

Алгоритм работы с лирическими произведениями может включать следующие шаги:

1. Прочитать понравившееся произведение: Начните с того, чтобы ознакомиться с выбранным стихотворением, прочитав его внимательно и попытайтесь понять его общий смысл.

2. Перевести его: Если вы изучаете язык, не являющийся вашим родным, переведите стихотворение на свой родной язык. Это поможет вам лучше понять содержание и тонкости языка.

3. Понять смысл: Проанализируйте смысл стихотворения, обращая внимание на его тему, метафоры, образы и эмоциональную окраску. Попробуйте почувствовать эмоции, которые хотел выразить поэт.

4. Найти в тексте изучаемую грамматику: Обратите внимание на грамматические конструкции и структуры, которые использует поэт. Это может включать времена глаголов, употребление артиклей, формы существительных и прилагательных и так далее.

Почему именно поэзия? Поэзия является высоким искусством, которое предлагает уникальные возможности для изучения языка и культуры:

1. Погружение в культуру языка: Стихотворения отражают культурные особенности и исторические контексты, что помогает понять язык более глубоко.

2. Развитие памяти: Запоминание стихотворений требует активного использования памяти, что способствует ее развитию.

3. Познавая поэтический слог и выражения улучшается не только знание языка, но и совершенствуется способность анализировать и понимать художественные тексты.

4. Развитие хорошего вкуса и критического мышления: Анализ поэзии требует критического мышления и оценки, что способствует развитию аналитических навыков [19, с. 18].

5. Увеличение словарного запаса: Поэтический язык обычно богат метафорами и образными выражениями, что помогает увеличить словарный запас и разнообразить языковые навыки. Выпускному классу представилась возможность на практике погрузиться в понравившиеся произведения и не только передать свою любовь к авторам и иноязычному общению, но и поупражняться в грамматических конструкциях, правилах чтения и произношении, так необходимы для получения высоких баллов на ЕГЭ.

Эксперимент, проведенный с выпускным классом, показал, что использование поэзии как инструмента для изучения сложных грамматических конструкций, таких как Present Perfect и Passive Voice, действительно имеет потенциал улучшить понимание и запоминание этих конструкций.

Из 64 учащихся, участвовавших в эксперименте, 16 человек смогли успешно распознать, правильно перевести и объяснить правила этих конструкций после работы с поэтическими отрывками. Дополнительные 48 человек после работы с поэзией смогли назвать формулы образования данных конструкций и корректно перевести отрывки.

Полученные данные подтверждают наше предположение, что использование поэтических произведений в образовательном процессе может значительно облегчить понимание англоязычной грамматики. Участники эксперимента проявили удовлетворение от выполненной работы и проявили энтузиазм в выполнении следующих заданий.

Таким образом, использование поэзии может оказаться не только эффективным, но и увлекательным методом обучения, способствующим лучшему пониманию и усвоению сложных языковых конструкций.

Далее были предложены на выбор стихотворения разных жанров и поэтические произведения (подбор материала осуществлялся обучающимися выпускного класса с контролем учителя).

После того как каждый выбрал фрагмент произведения, ему было дано задание выбрать удобный синтаксис и попытаться перевести его, при этом для снижения сложности перевода использовался отдельный перевод для ознакомления.

В результате 16 из 64 респондентов смогли распознать синтаксис, правильно его перевести и определить правила. Кроме того, 48 респондентов смогли назвать и правильно перевести формулы настоящего совершенного и пассивного видовременных форм.

Можно сказать, что все участники эксперимента остались довольны своим заданием и были мотивированы на работу над следующим заданием.

Мы предложили учащимся понравившиеся стихотворения и выучить их наизусть. Выучив их, учащиеся прочитали выбранные ими отрывки из стихотворений, при этом слушатели старались выделить ту грамматическую конструкцию, которую подразумевал этот отрывок. Все с удовольствием поделились выученным и активно участвовали в работе по заданию.

То, что ранее тяжело воспринималось на слух, стало легким, узнаваемым. 60% опрошенных с уверенностью выделили структуры Настоящего совершенного времени и Страдательного залога. Остальные 40% узнали грамматическую основу и смогли разделить стихотворения на две группы, в первой из которых звучал Страдательный залог, а в другой – Настоящее совершенное время. Эксперимент, в рамках которого учащиеся изучали стихотворения на английском языке, подтвердил эффективность использования поэзии для улучшения понимания сложных грамматических конструкций, таких как Настоящее совершенное времени и Страдательный залог.

Участники эксперимента с удовольствием выбирали стихотворения по своему вкусу и активно участвовали в заданиях, связанных с выделением и пониманием грамматических конструкций в них. Поэзия стала доступной и легко узнаваемой, что отразилось на процессе обучения.

Более 60% участников смогли с уверенностью выделить структуры Present Perfect и Passive Voice в стихотворениях. Остальные 40% успешно узнали грамматическую основу и смогли классифицировать стихотворения на две группы в зависимости от использованных конструкций.

Участие в эксперименте позволило учащимся развить память, критическое мышление и хороший вкус, а также обогатить свой словарный запас.

Работая с литературой, выпускники применяли разные виды ИИ. Он не плохо справился с переводом, нахождением первоисточников произведений.

Наблюдения позволяют сказать, что Искусственный Интеллект (Artificial Intelligence) помогает формировать и развивать умения обучающихся: во-первых, к самостоятельной работе и получению новых навыков, как через заучивание, так и через самостоятельное исследование; во-вторых, к применению данных умений в практической деятельности для решения жизненных и (или) профессиональных задач и вопросов; в-третьих, к использованию приобретенных компетенций для дальнейшего самообучения и саморазвития. Но, дабы не превратить ребенка в хранилище знаний, кладовую истин, правил и формул, надо учить его думать. (В.А. Сухомлинский) [6, с.222] Поэтому, как нам показало исследование, необходимо использовать ИИ как инструмент для подготовки и практических упражнений на уроке. Только зная новое и испытывая ностальгию, можно быть учителем (Конфуций) [2, с. 147].

Изучение грамматических структур иностранного языка-всегда актуальная тема. Решить ее невозможно, но всегда можно найти способы облегчить проблему. В нашем случае мы предлагаем использовать поэзию не только при изучении грамматики, но и при изучении иностранных языков в целом. Польза поэзии заключается в выражении эмоций, чувств и мыслей, часто с помощью стихов, а также в расширении знаний о литературе. Что касается взаимосвязи поэзии и иностранного языка, то это увеличение словарного запаса, погружение в культуру страны изу-

чаемого языка, запоминание и понимание грамматических тем, вызывающих затруднения, развитие навыков чтения и письма. Результаты эксперимента подтверждают гипотезу о том, что поэзия помогает учащимся усваивать грамматические структуры, и дают преподавателям иностранных языков возможность погрузить своих учеников в языковую культуру с помощью поэзии, применяя современные технологии.

Библиографический список

1. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка: учебное пособие / И. В. Арнольд. – 4-е изд., перераб. – Москва: ФЛИНТА, 2017. – 376 с. – Текст: непосредственный.
2. Боголюбов Л.Н. Обществознание/ Л.Н.Боголюбов, А.Ю. Лазебникова, А.И. Матвеев, Т.Е. Лискова, А.В. Половникова, Л.Ф. Иванова, О.А. Котова, Т.В. Коваль, Е.Л. Рутковская, А.В. Белявский, Ю.И. Аверьянов, А.Т. Кинкулькин. – Москва: Просвещение, 2019. – 317 с. – Текст: непосредственный.
3. Бондарк А. В. Проблемы функциональной грамматики: предикативные категории в высказывании и целостном тексте / А. В. Бондарко, М. Д. Воейкова, М. Я. Дымарский [и др.]; отв. ред. А. В. Бондарко, В. В. Казаковская. – 2-е изд. – Москва: Языки славянской культуры (ЯСК), 2018. – 440 с. – Текст: непосредственный.
4. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. – Москва: Арти-Глассо, 2000. – 452 с. – Текст: непосредственный.
5. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка: сравнительная типология английского и русского языков: учебное пособие: [12+] / В. В. Гуревич. – 11-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2022. – 169 с. – Текст: непосредственный.
6. Давыденко, Ю.И. Деятельностный подход при обучении английскому языку / Ю.И. Давыденко. – Текст: непосредственный. //Труды БГТУ, 2016. – № 5. – С. 220-225.
7. Капранов, О. Нейросеть Яндекса смогла сдать ЕГЭ для поступления в ВУЗ/Олег Капранов, Мария Агранович. – Текст: электронный// Российская газета. – Федеральный выпуск: № 232(9177). -С.1. - URL: https://rg.ru/2023/10/12/nejroset-iandeksa-smogla-sdat-ege-dlia-postupleni-ia-vvuz.html?_gl=1*ir4cjd*_ga*UIRzb2oyeGJTOFdWX3hVTjlnSTBfS25wanJBa05LclNnU1FOeDFyQ2VpYiltT1JhZEFJWtqam5TOFIaG1vNQ. Дата публикации: 12.10.2023. – Режим доступа: Специальный выпуск РГР. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами: учебник: [16+] / К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич. – Санкт-Петербург: КАРО, 2018. – 608 с. – Текст: непосредственный.
9. Лихачев Д. С. Заметки о русском/ Д.С. Лихачев. — Москва: Советская Россия, 1981. – 71 с. – (Писатель и время). – (2-е изд., доп. – Москва: Советская Россия, 1984. – 62 с. – Текст: непосредственный. - ISBN: 978-5-389-08666-1.
10. Мкртчян, Т. Ю. Academic English: Theoretical and Practical Training of Graduate Students: учебное пособие по практикуму английского языка для студентов 4 курса: [16+] / Т. Ю. Мкртчян; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону; Таганрог: Южный федеральный университет, 2019. – 138 с. – Текст: непосредственный.

11. Сергеева, Ю. М. Внутренняя речь: психологический и лингвистический аспекты / Ю. М. Сергеева; отв. ред. С. Г. Агапова. – 2-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2021. – 309 с. – Текст: непосредственный.
12. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам, базовый курс лекций: пособие для студентов и училищ/ Е.Н. Соловова. – Москва: Просвещение, 2005. – 289 с. – Текст: непосредственный.
13. Солонцова Л.П. Современная методика обучения иностранным языкам (общие вопросы, базовый курс): Учебник для студентов педагогической специальности и преподавателей иностранных языков разных типов образовательных учреждений / Л.П. Солонцова. – Алматы Эверо, 2015. – 373 с. – Текст: непосредственный.
14. Роберт Фрост. Стихотворения Robert Frost. Poems/Перевод Кружков Г.М., Чухонцев О.Г., Хлебников Б.Н. – Москва: Текст, 2022. – 304 с. – Текст: непосредственный.
15. Ульянова, О. Б. Speaking English in a global setting: the grammatical aspect: учебно-методический комплекс для студентов бакалавров направления 45.03.02 Лингвистика: [16+] / О. Б. Ульянова; отв. ред. О. Б. Ульянова. – Текст: непосредственный // Тюменский государственный университет. – Тюмень: Тюменский государственный университет, 2018. – №2(1). – С. 247-348.
16. James O.Halliwel- Philipps The Nursery Rhymes of England. Nobel Press, 1998. – 346p. – Текст: непосредственный.
17. Jane Taylor Rhymes for Nursery Classic Reprint Series. Forgotten Books, 2018. – 242 p. – Текст: непосредственный.
18. The Collected works of Edgar Allan Poe. Wordworth Classics, 2009. –1008 p. – Текст: непосредственный.
19. Susikaran Dr. R. S. A. Teaching Grammar with Playful Poems/Dr. R. S. A. Susikaran..- Текст: электронный// International Journal on Studies in English Language and Literature. Oxford Engineering College. – 4, November, 2013. - P. 17-21. URL: <https://www.arcjournals.org/international-journal-on-studies-in-english-language-and-literature> // ISSN 2347-3126(print)/ ISSN 2347-3134 (online). – Дата публикации: 11, 2013. – Режим доступа: научная электронная библиотека www.arcjournals.org
20. Virginia Evans, Jenny Dooley. New Round-Up:Person, 2013. – 348 p. – Текст: непосредственный.
21. Winifred Smith Nursery Songs and Rhymes of England Scholar Select. Indigo Chapters, 2003. – 402 p. – Текст: непосредственный.